

編集発行：亀岡市生涯学習部文化国際課・〒621-8501 亀岡市安町野々神 8 番地・TEL 0771-55-9655 (直通)・FAX 0771-22-6372

Publisher (English Contact): Coordinator for International Relations・Culture & International Relations Section, Kameoka City

Website: <https://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html>・E-mail: bunka-kokusai@city.kameoka.lg.jpFacebook: <https://www.facebook.com/kameokacity>・Instagram: <https://www.instagram.com/kameokacity/>Youtube: <https://www.youtube.com/c/亀岡市公式動画チャンネル>

東京2020オリンピック空手男子組手 75 キロ超級 銅メダル

あらが りゅうたろう せんしゅ
荒賀 龍太郎 選手

Tokyo 2020 Olympics Men's Kumite +75kg Category Bronze Medal Olympic Athlete Ryutaro Araga

こぶし ゆめ かめおか め だ り す と た ん じ ゅ う
拳に夢をのせて亀岡からメダリスト誕生

Punching to the Stars: a Medalist from Kameoka is Born

スピードドラゴンの拳が世界の壁を破る

あらが せんしゅ とうきょう 2020 オリンピックで
荒賀選手は、東京2020オリンピックで
あた ら し め ぐ かのて だ ん し く み て き ろ ち ょ う
新しい種目の「空手男子組手 75 キロ 超
き ょ う し ゅ づ じ ょ う く み て い ち たい い ち
級」に 出場しました。「組手」は 一対一
で た た か っ け
戦います。突きや 蹴りなどの 攻撃が
あ い て せんしゅ は い ぼ い ん と
相手の 選手に 入ると ポイントを もら
います。

あらが せんしゅ つ はや
荒賀選手は 突きが とても 速いので
「スピードドラゴン」と 呼ばれています。
よ せん あ い て こ う げ き み
予選では、相手の 攻撃を しっかり 見
て はや か う ん た ー し あ い ぜん ぶ
速い カウンターで 3 試合 全部 勝
ちました。準決勝では、サウジアラビアの
た れ ぐ は め て い せんしゅ た た か は や
タレグ・ハメディ選手と 戦いました。速い
す び ー ど せ さ き ぼ い ん と
スピードで 攻めましたが 先に ポイント
と ま い け っ て い せん
を取られて 負けました。3 位決定戦は
あ り ま せ ん だ ん だ ん き か ら て
ありません。銅メダルが 決まって、空手の
く み て に ほ ん じん せんしゅ は じ
組手では 日本人選手で 初めて、また、た
ひ と り め だ る
だ一人 メダルを もらいました。

あらが せんしゅ
荒賀選手から、かめおか みな
亀岡の 皆さんへ メッセージ

みな さんに き ん め だ る み
皆さんに 金メダルを 見せることが で
きなくて 悔しいですが、夢の 舞台で 表
し ょ う だ い あ うれ ひと り
彰 台に 上がって 嬉しかったです。一人
の ち か ら く
力では ここまで 来ることは できな
か っ た と かん じ た 瞬 間 で し た 。 す ば り し い
け い げ ん
経験を ありがとうございます。

The "Speed Dragon" Breaks through
the Global Barrier

Kameoka-born athlete Araga qualified for the Tokyo 2020 Olympics in the newly implemented "Karate Men's Kumite +75kg Category". "Kumite" matches are held in a 1v1 format where competitors aim to score points by landing strikes and kicks on their opponent.

Showing everyone why he is known as the "Speed Dragon", Olympic athlete Araga displayed the quickness of his strikes. During his tournament run, Araga steadily ascertained and swiftly countered his opponent's attacks, resulting in victories for all 3 of his matches in the medal qualification round. In the semi-finals, Araga went up against Tareg Hamedi from Saudi Arabia. Despite the speed of Araga's strikes, his opponent was able to take an early lead, ending up in a hard-fought yet unfortunate defeat.

Due to there being no bronze-medal match in Kumite Karate, Araga's bronze medal victory was decided the moment he reached the semi-finals. With his bronze medal victory, Araga became Japan's first and only Karate Kumite Olympic medalist.

A Message from Araga
to the People of Kameoka:

It is regrettable that I am unable to show everyone a gold medal victory. However, I am glad that I was able to make my way to the stage of dreams and stand upon the winners' podium. At that moment, I knew that it would have been impossible for me to make it that far all by myself. I thank you all for letting me have such an amazing experience.

プロフィール Profile:



写真提供：空手道マガジン JKFan

せいねんが ねん がつ に ちう
生年月日：1990 年 10 月 16 日生まれ
しよぞく あらが どう じ ょ う
所属：荒賀道場
しゅっしんこうじょうせいしやうがっこう かめおかちゅうがっこう
出身校：城西小学校、亀岡中学校、
きょうとが い だ い に し けいこう
京都外大西高校、京都産業大学

Born: Oct 16th 1990

Affiliation: Araga Dojo

Attended Schools: Josei Elementary School,
Kameoka Junior High School, Kyoto Gaidai
Nishi High School, Kyoto Sangyo University



亀岡 × オーストリア

Kameoka × Austria

祝!

空手組手ベッティナ・プランク選手

Karate Kumite Athlete Bettina Plank

Congratulations!

ホストタウン、紡がれる絆



かめおかし オーストリア共和国の クニッテルフェルト市は、1964 年の東京オリンピックの年に姉妹都市になりました。50年以上の交流を続けています。2016年には、東京2020オリンピックのオーストリア空手競技のホストタウンになりました。

そしてこの夏、ベッティナ・プランク選手などオーストリア空手連盟の関係者6人が、事前合宿をしました。

Host Town, Weaving a Bond

In 1964, the year of the Tokyo Olympics, Kameoka and the Austrian city of Knittelfeld entered into a Sister City treaty. With over 50 years of exchange between the sister cities, in 2016 Kameoka registered as the Host Town for the Austrian Karate Team leading up to the Tokyo 2020 Olympics.

During this past summer, a training camp was held in Kameoka for Olympic athlete Bettina Plank and 5 other members of the Austrian Karate Federation.



▼ 8月5日 空手女子組手55キロ級試合

ベッティナ選手は 55キロ級で 戦いました。予選は 2勝 1引き分け 1敗でした。準決勝では ブルガリアのイベット・ゴラノワ選手に 3対4で 負けましたが、銅メダルをもらいました。

▼ August 5th Karate Kumite Women's 55kg Category Matches

The tournament categories for Karate Kumite were changed for the 2020 Tokyo Olympics. Ms. Plank who would normally compete in the 50kg category, was instead required to fight in the 55kg category.

Not backing down to adversity, Ms. Plank made it through the qualifying rounds with 2 victories, 1 draw, and 1 loss. In the semi-final round Bettina suffered a 3-4 loss against Ivet Goranova of Bulgaria. However, she had secured herself a brilliant bronze medal victory.